

ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN

1. Deze algemene verkoopsvoorwaarden zijn toepasselijk op elke verkoop of levering van onze artikelen tenzij andere verkoopsvoorwaarden uitdrukkelijk of schriftelijk werden vastgesteld voor een welbepaald geval. Louter door de aanvaarding van de levering aanvaardt de koper meteen ook onze algemene verkoopsvoorwaarden.
2. Alle klachten dienen gegrond en behoorlijk gemotiveerd te zijn en moeten uiterlijk binnen vijf dagen na ontvangst van de goederen rechtstreeks aan fabriek worden geadresseerd. De verzending van de goederen geschiedt op risico van de koper. Bij constructiefouten van de geleverde goederen kan alleen de vervanging worden gevorderd zonder enige vergoeding van rechtstreekse of onrechtstreekse schade.
3. Terugzending van goederen dient vrachtvrij te geschieden.
4. Leveringsdata worden steeds bij benadering opgegeven. Het louter verstrijken ervan vernietigt het contract niet. In voorkomend geval is verbreking slechts mogelijk na voorafgaande schriftelijke ingebrekestelling, waarbij een laatste redelijke leveringstermijn wordt gegeven.
5. Onze facturen zijn betaalbaar te Beveren-Leie. De vervaldag is steeds 1 maand na factuurdatum. Bij niet-betaling op de vervaldag loopt een intrest van 12 % per jaar, zonder dat een ingebrekestelling nodig is.
6. Alle innings- en protestkosten van aanvaarde of niet-aanvaarde wissels, postontvangkaarten en andere zijn ten laste van de koper. Het aanbieden van wissels verandert de plaats van betaling niet. Bij niet-eerbiediging van de afbetalingstermijnen wordt het saldo van de schuld ineens eisbaar.
7. Zonder voorafgaande ingebrekestelling wordt het verschuldigde bedrag bij de vervaldag automatisch verhoogd met 10 %, met een minimum van 24,79 EUR bij wijze van forfaitaire vergoeding.
8. Uitvoeringen van bestellingen mogen geweigerd worden zo de vorige leveringen niet betaald werden. De vertegenwoordigers hebben geen machtiging om gelden te aanvaarden.
9. In geval van overmacht is de verkoper gerechtigd de levering te verdagen of eenzijdig te annuleren. Onder overmacht wordt verstaan brand, staking griepidemie, enz. Bij een eventuele annulatie van de bestelling door de koper zal bij wijze van forfaitaire schadevergoeding een bedrag gelijk aan 10 % van de waarde van bestelling, met een minimum van 123,95 EUR, verschuldigd zijn.
10. De bestellingen zijn slechts bindend na schriftelijke en ondertekende bevestiging en/of offerte. De prijzen vermeld op de bevestiging en/of offerte blijven geldig gedurende een termijn van 6 maanden te rekenen vanaf de datum van de ondertekening.
11. De geleverde goederen blijven zolang eigendom van de verkoper, zelfs wanneer ze verwerkt werden, tot de koopprijs en alle verdere vorderingen voor alle leveringen van de verkoper uit tegenwoordige en toekomstige contracten betaald zijn. Bij verwerking van de goederen worden onder opheffing van art. 950 BCB, evenals bij een mogelijke kredietverkoop ontstane vorderingsrechten tot de betaling van de goederen onze eigendom.
12. Door de aanvaarding van onze factuur verbindt de koper zich formeel de producten, die ons merk dragen, te verkopen aan de door hem vastgestelde prijzen.
13. Catalogen en plannen zijn niet in detail gewaarborgd, noch inzake afmetingen. Inderdaad, de constructie van de meubelen kan gewijzigd worden of verbeterd. Al onze documenten blijven eigendom van de verkoper en mogen zonder toelating van onzentwege niet worden gereproduceerd.
14. In geval van betwisting zijn alleen het Vrederegerecht van het kanton Oudenaarde en de rechtbanken te Oudenaarde (België) bevoegd.
15. Indien de goederen geplaatst worden door de zorgen van de verkoper en er beschadigingen gebeuren aan verborgen leidingen, kan de veroorzaakte schade niet ten laste worden gelegd van de verkoper.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. Les présentes conditions générales de vente sont valables pour toute vente ou livraison de nos articles, à moins que des modifications soient stipulées expressément et par écrit pour un cas bien déterminé. La simple acceptation de la livraison constitue de par elle-même l'agrément de nos conditions générales de vente par l'acheteur.
2. Les réclamations non fondées ni dûment motivées n'auront le moindre effet. Elles doivent être adressées par écrit directement à l'usine endéans la huitaine après réception de la marchandise au plus tard. En cas de défauts de construction des marchandises livrées, l'acheteur peut seulement exiger le remplacement sans indemnisation des dommages directs ou indirects.
3. Les marchandises voyagent aux risques et périls du client. Les retours non franco seront refusés.
4. Les délais de livraison sont toujours donnés approximativement. L'échéance d'un délai ne résilie pas le contrat de vente d'office. Le cas échéant, la résiliation n'aura effet qu'après mise en demeure par écrit laissant un dernier délai raisonnable pour livrer.
5. Les factures sont payables à Beveren-Leie. La date de l'échéance est toujours un mois après la date de la facture. Toute facture non payée à l'échéance portera un intérêt de 12 % sans qu'une mise en demeure soit nécessaire.
6. Tous frais d'encaissement et de protêt sont à charge de l'acheteur. La présentation de traites ne change pas le lieu de paiement.
7. Sans qu'il soit besoin de mise en demeure, en cas de non-paiement d'une facture à l'échéance fixée, le montant dû sera automatiquement majoré de 10 % avec un minimum forfaitaire de 24,79 EUR.
8. L'exécution de nouvelles commandes peut être refusée si des factures sont encore restées impayées. Les représentants n'ont pas procuration pour recevoir des paiements.
9. En cas de force majeure, le vendeur peut remettre ou annuler les livraisons. Sous «Force majeure» il est entendu entre autres, cas d'incendie, grèves, épidémie de grippe, etc. En cas d'annulation de la commande, une indemnité correspondant à 10 % de la valeur de la commande sera exigée, avec un minimum de 123,95 EUR.
10. Les commandes ne sont synallagmatiques qu'après confirmation et/ou offre par écrit, dûment signée pour accord par les deux parties. Les prix mentionnés sur la confirmation/offre restent valables pendant une période de six mois à compter à partir de la date des signatures.
11. Les marchandises livrées restent la propriété du vendeur, même si les marchandises sont transformées, jusqu'au moment où les marchandises et toutes autres demandes, pour livraisons du vendeur selon les contrats présents et futurs, sont payées. A la transformation des marchandises et en cas de vente au tiers ou à crédit, les bonifications et tous droits de demande restent la propriété du vendeur jusqu'au moment de paiement total.
12. Par l'acceptation de notre facture, l'acheteur s'engage formellement à ne vendre les marchandises de notre marque qu'au seul prix imposé par le propriétaire de la marque, prix qu'il déclare connaître.
13. Catalogues et plans ne sont pas garantis en détail ni en mesures. En effet, la construction des meubles peut être modifiée ou améliorée. Tous ces documents restent notre propriété et ne peuvent être reproduits qu'après notre accord.
14. En cas de contestation la justice de paix d'Audenaerde et les tribunaux d'Audenaerde (Belgique) sont seuls compétents.
15. Les dégâts aux conduites non visibles occasionnés lors du placement des meubles par les soins du vendeur ne peuvent pas lui être imputés.

GENERAL CONDITIONS OF SALE

1. These general conditions of sale are applicable to each sale or delivery of our articles unless other conditions of sale have been determined, expressively or written, for a certain case. Only by the acceptance of the delivery, the buyer accepts also our general conditions of sale.
2. All complaints have to be thoroughly and sufficiently founded and addressed directly to the factory within five days after receipt of the goods. The dispatching of the goods happens at the risk of the buyer. In case of construction faults of the delivered goods, the replacement can only be demanded without any compensation of direct or indirect damage.
3. The returning of the goods is at the risk and the cost of the customer.
4. The date of delivery is always given approximately. The expiration of it does not nullify the contract. In that case rupture is only possible after a preceding written proof of default, in which a last reasonable delivery term is given.
5. Our invoices are payable at Beveren-Leie. The expiration day is always 1 month after the date of the invoice. In case of not-payment at the expiration day, an interest of 12 % a year will to be paid without a proof of default.
6. All cashing and protest costs of accepted or not-accepted bills of exchange and others are at the charge of the buyer. The offer of bills of exchange does not change the place of payment. In case of not-respect of the payment terms, the rest of the amount due will be claimed at once.
7. Without a preceding proof of default, the amount due will be automatically increased at the expiration day with 10 % with a minimum of 24.79 EUR by way of fixed compensation.
8. Executions of orders can be refused when the preceding deliveries hasn't been paid yet. The representatives have no authorization to accept money.
9. In case of supremacy, the seller has the right to adjourn or to cancel the delivery unilaterally. Supremacy means fire, strike actions, flu epidemic, ... In case of an eventual cancellation of the order by the buyer, an amount equal to 10 % of the value of the order, with a minimum of 123.95 EUR, will be due, by way of fixed compensation.
10. The orders are only binding after written and signed confirmation and/or offer. The prices mentioned on the confirmation and/or the offer are valid during a period of 6 months, beginning at the date of signing.
11. The delivered goods remain the property of the seller, even when they are handled, until the price and all further demands for all deliveries of the seller of actual and future contracts are paid. At the handling of the goods or in case of sale to third persons, all demands and rights stay the property of the salesman till full payment.
12. By accepting our invoice, the buyer commits himself formally to sell the products bearing our trademark, at the price determined by him.
13. Catalogues and plain are not guaranteed neither in detail, nor concerning the dimensions. Indeed, the construction of furniture can be altered or improved. All our documents remain the property of the salesman and cannot be produced without our permission.
14. In case of contest only the justice of the peace and the courts of Audenaerde (Belgium) are competent.
15. If the goods are placed by the salesman and if hidden pipes are damaged, the caused damage cannot be put at the charge of the salesman.